

Code	92843	92843	92843	92843
	DE Sicherheitshinweise	UK Safety instructions	FR Consignes de sécurité	NL Veiligheidsinstructies
	Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.	Travailler sur un réseau électrique ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.	Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen enkel door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische regels.
	Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.	Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils de l'alimentation secteur complet.	Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage. Dit toestel mag niet gebruikt worden om de aangesloten apparaten te isoleren van de voedingspanning.
	DALI ist nicht SELV – Es gelten die Installationsvorschriften für Niederspannung. Alle geschalteten Lasten müssen fachgerecht entstört sein (wir empfehlen dazu unsere RC-Löschglieder).	DALI is not SELV - The installation regulations for low voltage apply. For all connected loads, proper interference suppression is obligatory (we recommend to use our arc extinction kits).	DALI n'est pas SELV - Les règles d'installation pour la basse tension s'appliquent. Toutes les charges commutées doivent être déparasitées de manière adéquate (nous recommandons l'utilisation de nos filtres anti-arc).	DALI is niet SELV - De installatievoorschriften voor laagspanning zijn van toepassing. Alle geschakelde belastingen moeten op deskundige wijze worden ontstoord (wij raden aan om onze RC-filters te gebruiken).
	Lesen Sie dieses Beiblatt vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieses Dokuments gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung.	Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.	Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire. La connaissance de ce document fait partie de l'utilisation conforme.	Lees dit aanvullende blad voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennis van dit document maakt deel uit van het beoogde gebruik.
	Funktion	Function	Fonctionnement	Functie
	DALI-Netzteil mit integrierter USB-Schnittstelle für die Hutschienenmontage. Das Gerät wird mit Netzspannung versorgt und liefert am Ausgang eine DALI-Spannung von typ. 16 VDC. Der maximale DALI-Ausgangsstrom beträgt 210 mA. Über die integrierte USB-Schnittstelle können bis zu 64 DALI-Betriebs- und Steuergeräte adressiert, gruppiert und parametrierbar werden. Hierfür ist eine PC-Software (nicht mitgeliefertes Zubehör) oder ein zusätzliches Gerät aus dem Produktsortiment B.E.G. LUXOMAT®net DALI-SYS erforderlich. Die Firmware lässt sich mit erforderlichem Zubehör über USB aktualisieren. Mittels LEDs werden Betriebsinformationen angezeigt.	DALI power supply with integrated USB interface for rail mounting. The device is supplied with mains voltage and it outputs a DALI voltage of typically 16 VDC. Maximum DALI output current is 210 mA. Using the integrated USB interface, up to 64 DALI lighting and control devices can be addressed, grouped and set up. For this, PC software (accessory, not supplied) or an additional device from the B.E.G. LUXOMAT®net DALI-SYS product range is required. The firmware can be updated via USB with the required accessory. Operating information is displayed via LEDs.	Réseau DALI intégrant interface USB pour le montage sur rail oméga. L'appareil est raccordé au réseau électrique et délivre à sa sortie une tension DALI de typ. 16 VDC. Le courant maximal de sortie DALI est de 210 mA. L'interface USB intégrée permet l'adressage, le groupage et le paramétrage de 64 ballasts et appareils de commande maximum. Un logiciel PC (accessoire non fourni) ou un appareil supplémentaire de la gamme de produits B.E.G. LUXOMAT®net DALI-SYS est pour cela nécessaire. Le micrologiciel peut être actualisé par USB avec l'accessoire nécessaire. Des informations d'exploitation peuvent être affichées au moyen de LEDs.	DALI-voeding met geïntegreerde USB-interface voor montage op kaprail Het apparaat wordt van netvoeding voorzien en levert via de uitgang een DALI-spanning van nominaal 16 VDC. De maximale DALI-uitgangsroom bedraagt 210 mA. Via de geïntegreerde USB-interface kunnen maximaal 64 DALI-voorschakelapparaten en-stuureenheden worden geadresseerd, gegroeped en ingesteld. Hiervoor is een pc-programma (niet-meegleverd accessoire) of een extra apparaat uit het B.E.G. LUXOMAT®net DALI-SYS-productassortiment vereist. De firmware kan met het vereiste accessoire via USB worden bijgewerkt. Via leds wordt informatie over de werking weergegeven.
	Voller Funktionsumfang mit Zubehör aktivierbar.	Full range of functions can be activated with accessories.	Étendue de fonction complète seulement activable avec accessoire.	Volledige functionaliteit kan worden geactiveerd met accessoires.

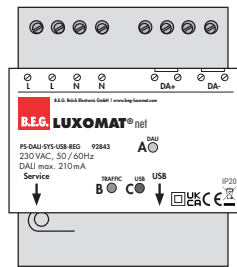
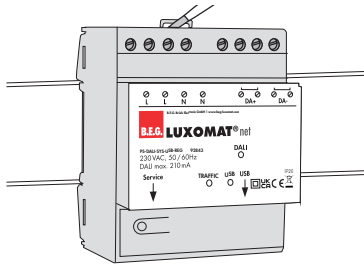
92843

DE Montage

UK Mounting

FR Montage

NL Montage



○ A: DALI
 ○ B: TRAFFIC
 ● C: USB

Service-Modus aktivieren:
 Während des Anschließens des
 USB-Kabels Service-Taste gedrückt
 halten

Activate Service mode: Hold
 down Service button while
 connecting USB cable

Activer le mode service :
 pendant le branchement du
 câble USB, maintenir la touche
 service enfoncée

Service-modus inschakelen:
 Houd tijdens het aansluiten van
 de USB-kabel de servicetoets
 ingedrukt

Service-Modus deaktivieren: USB-
 Kabel kurz ausstecken

Deactivate Service mode: Unplug
 USB cable for a moment

Désactiver le mode service : sortir
 brièvement le câble USB

Service-modus uitschakelen: USB-
 kabel kort loskoppelen

LED-Funktionsanzeigen

LED function indicators

Indicateurs de fonctionnement à LEDs

Indicatie LED's na zelftestcyclus

A: DALI
 · LED aus:
 -Keine Versorgungsspannung
 oder DALI-Netzteil defekt
 · -LED an:
 -DALI-Netzteil OK

A: DALI
 · LED off:
 -No supply voltage or DALI
 power supply defective
 · -LED on:
 -DALI power supply OK

A: DALI
 · LED éteinte :
 -Absence de tension
 d'alimentation ou réseau
 DALI défectueux
 · -LED allumée :
 -Réseau DALI OK

A: DALI
 · LED uit:
 -Geen voedingsspanning of
 DALI-voeding defect
 · -LED aan:
 -DALI-voeding OK

B: TRAFFIC
 · LED aus:
 -Kurzschluss auf DALI-
 Leitung
 · LED blinkt:
 -DALI-Datenverkehr vorhanden
 · LED an:
 -Kein DALI-Datenverkehr
 vorhanden

B: TRAFFIC
 · LED off:
 -Short circuit on DALI line
 · LED flashes:
 -DALI data traffic present
 · LED on:
 -No DALI data traffic present

B: TRAFFIC
 · LED éteinte :
 -Absence de transmission de
 données DALI
 · LED clignote :
 -Transmission de données
 DALI effective
 · LED allumée :
 -Absence de tension
 d'alimentation ou réseau
 DALI défectueux

B: TRAFFIC
 · LED uit:
 -Geen DALI-gegevensverkeer
 beschikbaar
 · LED knippert:
 -DALI-gegevensverkeer
 beschikbaar
 · LED aan:
 -Geen voedingsspanning of
 DALI-voeding defect

C: USB
 · LED aus:
 -Kein USB-Kabel angeschlos-
 sen oder USB-Verbindung
 nicht in Ordnung
 · LED an:
 -USB-Verbindung aktiv

C: USB
 · LED off:
 -No USB cable connected or
 USB connection not working
 normally
 · LED on:
 -USB connection active

C: USB
 · LED éteinte :
 -Aucun câble USB raccordé
 ou liaison USB incorrecte
 · LED allumée :
 -Liaison USB active

C: USB
 · LED uit:
 -Geen USB-kabel aangesloten
 of USB-verbinding werkt
 niet naar behoren
 · LED aan:
 -USB-verbinding actief

EU-Konformitätserklärung

Das Produkt erfüllt die Richtlinien
 über
 1. die elektromagnetische
 Verträglichkeit (2014/30/EU)
 2. die Niederspannung
 (2014/35/EU)
 3. die Beschränkung der
 Verwendung bestimmter
 gefährlicher Stoffe in Elektro-
 und Elektronikgeräten
 (2011/65/EU) und
 (2015/863/EU)

UK declaration of conformity

This product respects the
 directives concerning
 1. Electrical Equipment Safety
 Regulation 2016
 2. Electromagnetic Compatibility
 Regulation 2016
 3. The Restriction of the
 Use of Certain Hazardous
 Substances in Electrical
 and Electronic Equipment
 Regulation 2012

Contact

B.E.G. UK Ltd., Apex Court –
 Grove House · Camphill Road ·
 West Byfleet, Surrey KT14 6SQ

Déclaration de conformité UE

Ce produit répond aux
 directives sur
 1. la compatibilité
 électromagnétique
 (2014/30/UE)
 2. la basse tension
 (2014/35/UE)
 3. la restriction de l'utilisation
 de certaines substances
 dangereuses dans les
 appareils électriques et
 électroniques (2011/65/UE)
 et (2015/863/UE)



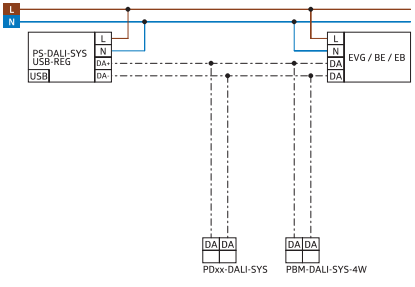
EU-Conformiteitsverklaring

Dit product beantwoordt aan de
 volgende richtlijnen
 1. Elektromagnetische
 compatibiliteit (2014/30/EU)
 2. Laagspanning (2014/35/EU)
 3. Verbod op gebruik van
 gevaarlijke chemicaliën in
 elektrische en elektronische
 apparatuur (2011/65/EU) en
 (2015/863/EU)

LED

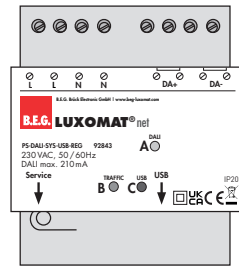
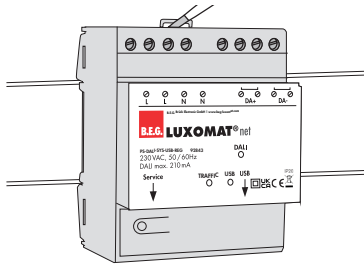
CE
 UK
 CA

92843

	DE Technische Daten	UK Technical data	FR Caractéristiques techniques	NL Technische gegevens
230 V -, 50/60 Hz	Spannung	Voltage	Tension	Spanning
0.8 W - 6 W	Leistungsaufnahme	Power input	Consommation	Verbruik
typ. 16 V DC	Ausgangsspannung	Output voltage	Tension de sortie	Uitgangsspanning
max. 210 mA	Ausgangsstrom	Output current	Courant de sortie	Uitgangsstrom
 0.5 - 2.5 mm ²	Anschlussklemmen: für eindrähtige Leiter für feindrähtige Leiter	Terminal clamps: for solid one-wire conductors for fine-stranded conductors	Bornes de raccordement: conducteurs à fil rigide pour conducteurs à fils fins	Aansluitklem: eendradige geleider voor fijnaderige geleiders
II / IP20	Schutzklasse / Schutzart	Class / Degree of protection	Classe / Type de Protection	Klasse / Beschermingsgraad
72 mm x 64 mm x 90 mm	Abmessungen: 4 TE / HxBxD	Dimensions: 4 HP / HxWxD	Dimensions : 4 TE / HxlxD	Afmetingen: 4 TE / HxBxD
-5°C - +45°C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Omgevingstemperatuur
	Schematisches Schaltbild	Schematic diagram	Schéma de raccordement	Aansluitschema
	Schematische Schaltbilder – Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!	Schematic diagrams - when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the detector!	Schémas électriques - Lors du raccordement, respectez l'étiquetage des bornes de l'appareil !	Aansluitschema's – respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van de melder!
	USB Typ B – Anschluss (Drucker)	USB Type B connector (printer type)	USB type B – branchement (imprimante)	USB-type B – aansluiting (printer)
				
	Erweiterte Funktionen	Additional functions	Fonctions supplémentaires	Extra functies
	Um die USB-Schnittstelle dieses Gerätes nutzen zu können, ist entweder ein weiteres Gerät oder eine PC-Software erforderlich.	To be able to use this device's USB interface, either another device or PC software is required.	Un autre appareil ou un logiciel PC est nécessaire pour pouvoir utiliser l'interface USB de cet appareil.	Als u de USB-interface van dit apparaat wilt gebruiken, hebt u een extra apparaat of een pc-programma nodig.

	DE Fehlersuche	UK Trouble shooting	FR Dépannages	NL Foutopsporing
	<p>1. Die „TRAFFIC“-LED ist aus: Prüfen Sie die Verdrahtung/ Geräte und beachten dabei folgende Regeln:</p> <ul style="list-style-type: none"> · Topologie auf DALI-Seite darf NICHT «Ring» oder «Vermascht» sein! Erlaubt sind «Linie», «Baum», «Stern» oder «Daisy-chain». · Die maximale Kabellänge einer DALI-Linie beträgt 300 Meter, wobei dann zwingend mindestens ein Kabelquerschnitt von 1,5 mm² verwendet werden muss! · Es darf immer nur ein DALI-Netzteil in einer DALI-Linie vorhanden sein! Prüfen Sie ggf., ob DALI-Teilnehmer angeschlossen sind, welche ein integriertes DALI-Netzteil besitzen und entfernen oder ersetzen Sie dieses entsprechend. B.E.G.-Steuergeräte (z.B. Melder) müssen «DALI-SYS»-Geräte sein! 	<p>1. The "TRAFFIC" LED is off: Check the wiring/devices and ensure the following rules are observed:</p> <ul style="list-style-type: none"> · Topology on the DALI side must NOT be "Ring" or "Mesh"! "Line", "Tree", "Star" or "Daisy-chain" are allowed. · The maximum cable length of a DALI line is 300 metres, for which an absolute minimum cable cross-section of 1.5 sq mm must be used. · Only one DALI power supply must ever be present on a DALI line. You may need to check whether there are DALI components connected which have an integrated DALI power supply, and remove or replace these accordingly. B.E.G. control devices (e.g. detectors) must be "DALI-SYS" devices. 	<p>1. La LED « TRAFFIC » est en sur arrêt: vérifiez le câblage/l'appareil en respectant les règles suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> · La topologie du côté DALI NE doit PAS être « Anneau » ou « Maillé » ! « Ligne », « Arbre », « Étoile » ou « Daisy-chain » sont autorisés. · La longueur maximale de câble d'une ligne DALI est de 300 mètres avec dans ce cas une section de câble minimale de 1,5 mm² ! · Il ne doit toujours y avoir qu'un seul réseau DALI sur une ligne DALI ! Vérifiez le cas échéant si des participants DALI sont raccordés, lesquels possèdent un réseau DALI intégré et éliminez ou remplacez-le en conséquence. Les appareils de commande (par ex. détecteurs) B.E.G. doivent être des appareils « DALI-SYS » ! 	<p>1. De "TRAFFIC"-led is uit: Controleer de bekabeling/apparaten en let daarbij op het volgende:</p> <ul style="list-style-type: none"> · Topologie aan DALI-zijde mag NIET «Ring» of «Vermascht» zijn! Toegestaan zijn «Linie», «Baum», «Stern» of «Daisy-chain». · De maximale kabellengte van een DALI-lijn bedraagt 300 meter, waarbij dan verplicht gebruik moet worden gemaakt van een kabeldiameter van minimaal 1,5 mm²! · Er mag telkens maar één DALI-voeding in een DALI-lijn zijn opgenomen! Controleer eventueel of DALI-deelnemers zijn aangesloten die over een ingebouwde DALI-voeding beschikken en verwijder of vervang deze vervolgens. B.E.G.-stuureenheden (bijv. melders) moeten «DALI-SYS»-apparaten zijn!
	<p>2. DALI-LED ist aus: Prüfen Sie die Versorgungsspannung und beachten dabei folgende Regeln:</p> <ul style="list-style-type: none"> · Wenn die geforderte Versorgungsspannung korrekt anliegt, muss die «DALI-LED» an sein. · Wenn die geforderte Versorgungsspannung anliegt und die „DALI-LED“ ist aus, ist das Gerät defekt und muss ausgetauscht werden. 	<p>2. DALI-LED is off: Check the supply voltage and ensure the following rules are observed:</p> <ul style="list-style-type: none"> · If the required supply voltage is present and correct, the "DALI LED" must be on. · If the required supply voltage is present and the "DALI LED" is off, then the device is defective and must be swapped out. 	<p>2. La LED DALI est sur arrêt : vérifiez la tension d'alimentation en respectant les règles suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> · La « LED DALI » doit être sur marche si la tension d'alimentation exigée est correcte. · Si la tension d'alimentation exigée est correcte et la « LED DALI » sur arrêt, cela signifie que l'appareil est défectueux et qu'il doit être remplacé. 	<p>2. De DALI-led is UIT: Controleer de voedingsspanning en let hierbij op het volgende:</p> <ul style="list-style-type: none"> · Als de benodigde voedingsspanning op correcte wijze geleverd wordt, moet de «DALI-led» aan zijn. · Als de benodigde voedingsspanning beschikbaar is, maar de "DALI-led" niet brandt, is het apparaat defect en moet het worden vervangen.
	<p>Produktseite im Internet</p>	<p>Product page on the internet</p>	<p>Page produit sur notre site internet</p>	<p>Productpagina op het internet</p>

Code	92843	92843	92843	92843
	DK Sikkerhedsforskrift	ES Instrucciones de seguridad	IT Indicazioni di sicurezza	PT Instruções de segurança
	Arbejde på elektriske anlæg må kun udføres af el-sagkyndige personer, eller af instruerede personer under ledelse og opsyn af en el-sagkyndig person i henhold til stærkstrømsbekendtgørelsen.	MUY IMPORTANTE: todos los trabajos en instalaciones eléctricas deben ser realizados, exclusivamente, por un técnico electricista certificado según las normas electrotécnicas aplicables.	I lavori sugli impianti elettrici devono essere eseguiti, seguendo le norme elettrotecniche, solo da elettricisti o da personale specializzato	MUITO IMPORTANTE: Os trabalhos de instalação elétrica devem ser realizados exclusivamente por técnicos credenciados segundo as normas eletrotécnicas aplicáveis e legislação em vigor.
	Denne sensor er ikke egnet til åbning.	Por motivos de seguridad, le recordamos que este producto no puede ser conectado o desconectado bajo tensión.	Prima del montaggio disinnestare la tensione! Per motivi di sicurezza, vi ricordiamo che questo prodotto non può essere collegato o disconnesso sotto tensione.	Por motivos de segurança, este aparelho não pode ser ligado ou desligado sob tensão.
	DALI er ikke SELV (safety extra-low voltage) - Installationsreglerne for lavspænding gælder. For alle tilkoblede belastninger er en passende støjdempling obligatorisk (vi anbefaler brug af vort sæt til lysbueslutning.)	DALI no es SELV - Se aplica el reglamento de instalación para baja tensión. Con el fin de evitar encendidos indeseados por la presencia de corrientes parasitarias en la red, se recomienda utilizar nuestro elemento supresor RC.	DALI non è SELV - Si applicano le norme di installazione per la bassa tensione. Per i carichi fortemente induttivi si consiglia di utilizzare il nostro filtro antidisturbo (kit antiarco).	DALI não é MBTS - Aplicam-se as boas práticas e o regulamento de instalação para baixa tensão. A fim de evitar avarias no dispositivo devido à presença de sobrecargas, recomendamos a utilização de elementos supressores RC.
	Læs denne vejledning, før du bruger enheden. Kendskabet til dette dokument hører til den tilsigtede anvendelse.	Lea esta hoja adjunta antes de poner en funcionamiento el detector. El conocimiento de este documento es parte del uso previsto.	Leggere questa scheda supplementare prima di mettere in funzione l'apparecchio. La conoscenza di questo documento fa parte dell'uso previsto.	Leia esta folha suplementar antes de colocar o aparelho em funcionamento. O conhecimento deste documento faz parte do uso pretendido.
	Funktionsmåde	Funcionamiento	Funzionamento	Modo de funcionamento
	DALI strømforsyning med integreret USB-interface til DIN-skinne montering Enheden forsynes med netspænding, og den udsender en DALI-spænding på typisk 16 VDC. Den maksimale DALI-udgangsstrøm er 210 mA. Ved hjælp af den integrerede USB-grænseflade kan op til 64 DALI-belysnings- og styringsenheder adresseres, grupperes og konfigureres. Hertil kræves PC-software (tilbehør, medfølger ikke) eller en ekstra enhed fra B.E.G. LUXOMAT®net DALI-SYS-produktserien. Firmwaren kan opdateres via USB med det nødvendige tilbehør. Driftsinformationer vises via lysdioder.	Fuente de alimentación DALI con interfaz USB integrada para montaje en carril DIN El dispositivo se alimenta con tensión de red y emite una tensión DALI de 16 VCC típicamente. La corriente de salida DALI máxima es de 210 mA. La interfaz USB integrada permite direccionar, agrupar y configurar hasta 64 dispositivos de iluminación y control DALI. Para ello se requiere un software de PC (accesorio, no suministrado) o un dispositivo adicional de la gama de productos LUXOMAT®net DALI-SYS de B.E.G.. El firmware puede actualizarse via USB con el accesorio necesario. La información de funcionamiento se muestra mediante LED.	Alimentatore DALI con interfaccia USB integrata per montaggio su guida DIN Il dispositivo viene alimentato con la tensione di rete e genera una tensione DALI di 16 VDC. La corrente massima di uscita DALI è di 210 mA. Grazie all'interfaccia USB integrata, è possibile indirizzare, raggruppare e impostare fino a 64 dispositivi di illuminazione e controllo DALI. A tal fine, è necessario un software per PC (accessorio, non fornito) o un dispositivo aggiuntivo della gamma di prodotti B.E.G. LUXOMAT®net DALI-SYS. Il firmware può essere aggiornato via USB con l'accessorio richiesto. Le informazioni sul funzionamento sono visualizzate tramite LED.	Fonte de alimentação DALI com interface USB integrado, para montagem em calha DIN. O dispositivo é fornecido com tensão de rede e produz uma tensão DALI de tipicamente 16 VDC. A corrente máxima de saída DALI é de 210 mA. Usando a interface USB integrada, podem ser endereçados, agrupados e configurados até 64 dispositivos de iluminação e controlo DALI. Para tal, é necessário software para PC (acessório, não fornecido) ou um dispositivo adicional da gama de produtos B.E.G. LUXOMAT®net DALI-SYS. O firmware pode ser atualizado via USB com o acessório necessário. A informação de funcionamento é apresentada através de LEDs.
	Alle funktioner kan aktiveres med tilbehør.	Toda la gama de funciones se puede activar con accesorios.	L'intera gamma di funzioni può essere attivata con gli accessori.	Uma gama completa de funções pode ser activada com acessórios.



- A: DALI
- B: TRAFFIC
- C: USB

Aktivér servicetilstand: Hold serviceknappen nede, mens du tilslutter USB-kablet

Activar el modo Servicio: Mantén pulsado el botón Servicio mientras conectas el cable USB

Attivare la modalità di assistenza: Tenere premuto il pulsante Service mentre si collega il cavo USB

Activar o modo de serviço: Manter premido o botão de serviço enquanto se liga o cabo USB

Deaktivere servicetilstand: Afbryd USB-kablet i et øjeblik

Desactivar el modo de servicio: Desenchufa el cable USB un momento

Disattivare la modalità di assistenza: Scollegare il cavo USB per un momento

Desactivar o modo de serviço: Desligar o cabo USB por um momento

LED-funktionsindikatorer

Indicadores LED de función

Indicatori di funzione a LED

Indicadores de função LED

A: DALI
 · LED slukket:
 -Ingen forsyningsspænding eller DALI-strømforsyning defekt
 · -LED tændt:
 -DALI-strømforsyning OK

A: DALI
 · LED apagado:
 -Sin tensión de alimentación o fuente de alimentación DALI defectuosa
 · -LED encendido:
 -Alimentación DALI OK

A: DALI
 · LED spento :
 -Assenza di tensione di alimentazione o alimentazione DALI difettosa
 · -LED acceso :
 -Alimentazione DALI OK

A: DALI
 · LED desligado:
 -Sem tensão de alimentação ou alimentação eléctrica DALI defeituosa
 · -LED ligado:
 -Fonte de alimentação DALI OK

B: TRAFFIC
 · LED slukket:
 -Kortslutning på DALI linje
 · -LED blinker:
 -DALI-datatrafik tilgængelig
 · -LED tændt:
 -Ingen DALI-datatrafik tilgængelig

B: TRAFFIC
 · LED apagado:
 -Cortocircuito en la línea DALI
 · -LED parpadeo:
 -Tráfico de datos DALI disponible
 · -LED encendido:
 -No hay tráfico de datos DALI disponible

B: TRAFFIC
 · LED spento :
 -Assenza di trasmissione dati DALI
 · -LED lampeggiante :
 -Traffico dati DALI disponibile
 · -LED acceso :
 -Nessun traffico dati DALI disponibile

B: TRAFFIC
 · LED desligado:
 -Geen DALI-gegevensverkeer beschikbaar
 · -LED lento:
 -Tráfego de dados DALI disponível
 · -LED ligado:
 -Não há tráfego de dados DALI disponível

C: USB
 · LED slukket:
 -Der er ikke tilsluttet noget USB-kabel, eller USB-forbindelsen fungerer ikke normalt
 · -LED tændt:
 -USB-forbindelse aktiv

C: USB
 · LED apagado:
 -No hay cable USB conectado o la conexión USB no funciona normalmente
 · -LED encendido:
 -Conexión USB activa

C: USB
 · LED spento :
 -Non è collegato alcun cavo USB o la connessione USB non funziona normalmente
 · -LED acceso :
 -Connessione USB attiva

C: USB
 · LED desligado:
 -Nenhum cabo USB ligado ou ligação USB não funciona normalmente
 · -LED ligado:
 -Ligação USB activa

EU Overensstemmelseserklæring

Declaración de conformidad UE

Dichiarazione di conformità UE

Declaração de conformidade UE

Dette produkt overholder direktiverne om
 1. Elektromagnetiske kompatibilitet (2014 / 30 / EU)
 2. Laagspænding (2014 / 35 / EU)
 3. Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (2011 / 65 / EU) og (2015 / 863 / EU)

Este producto cumple con las directivas siguientes
 1. Compatibilidad electromagnética (2014 / 30 / UE)
 2. Baja tensión (2014 / 35 / UE)
 3. Restricciones de uso de ciertas sustancias nocivas en equipos eléctricos y electrónicos (2011 / 65 / UE) y (2015 / 863 / UE)

Questo prodotto rispetta le seguenti direttive riguardanti
 1. Compatibilità elettromagnetica (2014/30/UE)
 2. Bassa tensione (2014/35/UE)
 3. Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (2011/65 / UE) e (2015/863/UE)

O produto está em conformidade com as diretivas relativas
 1. à compatibilidade eletromagnética (2014/30/UE)
 2. à baixa tensão (2014/35/UE)
 3. à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos (2011/65/UE) e (2015/863/UE)

LED

CE
 UK
 CA

92843**DK** Tekniske data**ES** Datos técnicos**IT** Dati tecnici**PT** Dados técnicos

230 V -, 50/60 Hz

Spænding

Tensión de alimentación

Tensione di alimentazione

Tensão

0.8 W - 6 W

Egetforbrug

Consumo

Potenza assorbita

Consumo de energia

typ. 16 V DC

Udgangsspænding

Tensión de salida

Tensione in uscita

Tensão de saída

max. 210 mA

Nominel strøm

Corriente nominal

Corrente nominale

Uitgangsstrom

0.5 -
2.5 mm²Terminaler:
til faste ledere
til finstrengede ledereTerminaler:
para conductores rígidos
para conductores finosTerminali:
per conduttori solidi
per conduttori intrecciati finiTerminalis de ligação:
para condutores rígidos
para condutores de fios finos

II / IP20

Beskyttelse / beskyttelsesklasse

Grado de protección / clase

Clase / Grado di protezione

Classe / grau de proteção

72 mm x 64 mm x 90 mm

Dimensioner: 4 TE / HxBxD

Dimensiones: 4 módulos /
AxAxP

Dimensioni : 4 TE / AxLxP

Dimensões: 4 TE / AxLxP

-5°C - +45°C

Omgivestemperatur

Temperatura de funcionamiento

Temperatura funzionamento

Temperatura ambiente

Skematisk diagram**Esquema de conexión****Schema di cablaggio****Esquema elétrico**Skematisk diagram – bemærk
tilslutningskablerne, når du
tilslutter!Esquema de conexión – por
favor, respete el marcado de los
cables de conexión cuando los
conecte.Schema di cablaggio – osservare e
rispettare le colorazioni dei cavi
durante il cablaggioEsquema elétrico – por favor,
observe os cabos de ligação
ao ligar!

USB Type B – stik

(printertype)

Conector USB tipo B

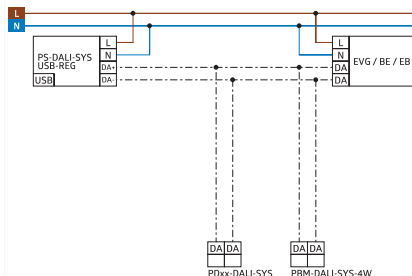
(tipo impresora)

Connettore USB tipo B

(tipo di stampante)

Conector USB tipo B

(tipo de impressora)

**Yderligere funktioner****Funciones adicionales****Funzioni aggiuntive****Funções adicionais**For at kunne bruge denne
enheds USB-interface kræves
der enten en anden enhed eller
PC-software.Para poder utilizar la interfaz
USB de este dispositivo, se
necesita otro dispositivo o un
software de PC.Per poter utilizzare l'interfaccia
USB di questo dispositivo, è
necessario un altro dispositivo o
un software per PC.Para poder utilizar a interface
USB deste dispositivo, é
necessário outro dispositivo ou
software para PC.



1. LED'en «TRAFFIC» er slukket:

Kontroller ledningerne/apparaterne, og sørg for, at følgende regler er overholdt:

- Topologien på DALI-siden må IKKE være «Ring» eller «Mesh»! «Line», «Tree», «Star» eller «Daisy-chain» er tilladt.
- Den maksimale kabellængde for en DALI-linje er 300 meter, hvortil der skal anvendes et absolut minimumskabeltværsnit på 1,5 mm²!
- Der må altid kun være én DALI-strømforsyning på en DALI-linje. Det kan være nødvendigt at kontrollere, om der er tilsluttet DALI-komponenter, som har en integreret DALI-strømforsyning, og fjerne eller udskifte disse i overensstemmelse hermed. B.E.G.-styringsenheder (f.eks. detektorer) skal være «DALI-SYS»-enheder!

2. DALI-LED er slukket:

Kontroller forsyningsspændingen, og sørg for, at følgende regler er overholdt:

- Hvis den nødvendige forsyningsspænding er til stede og korrekt, skal «DALI LED» være tændt.
- Hvis den nødvendige forsyningsspænding er til stede, og «DALI LED» er slukket, er enheden defekt og skal udskiftes.

1. El LED «TRÁFICO» está apagado:

Compruebe el cableado/los dispositivos y asegúrese de que se cumplen las siguientes reglas:

- La topología en el lado DALI NO debe ser «Anillo» o «Malla». Se permiten «Linea», «Árbol», «Estrella» o «Daisy-chain».
- La longitud máxima de cable de una línea DALI es de 300 metros, para lo cual debe utilizarse una sección de cable mínima absoluta de 1,5 mm².
- En una línea DALI sólo debe haber una fuente de alimentación DALI. Es posible que tenga que comprobar si hay componentes DALI conectados que tengan una fuente de alimentación DALI integrada, y retirarlos o sustituirlos en consecuencia. Los dispositivos de control B.E.G. (por ejemplo, detectores) deben ser dispositivos «DALI-SYS».

2. DALI-LED apagado: Compruebe la tensión de alimentación y asegúrese de que se cumplen las siguientes normas:

- Si la tensión de alimentación necesaria está presente y es correcta, el «LED DALI» debe estar encendido
- Si existe la tensión de alimentación necesaria y el «LED DALI» está apagado, el aparato está defectuoso y debe cambiarse.

1. Il LED «TRAFFIC» è spento: Controllare il cablaggio e i dispositivi e verificare che siano rispettate le seguenti regole:

- La topologia di cablaggio sulla linea DALI NON deve essere del tipo ad «Anello» o «Mesh». Sono ammesse le configurazioni ad «Albero», «Stella», «Lineare» o «entra/esci» «Daisy-chain».
- La lunghezza massima del cavo di una linea DALI è di 300 metri, per i quali deve essere utilizzata una sezione minima assoluta di 1,5 mm²!
- Su una linea DALI deve essere presente un solo alimentatore DALI. Potrebbe essere necessario verificare se sono collegati componenti DALI che hanno un'alimentazione DALI integrata, e rimuoverli o sostituirli di conseguenza. I dispositivi di controllo B.E.G. (ad esempio i rivelatori) devono essere dispositivi «DALI-SYS».

2. Il LED DALI è spento: Controllare la tensione di alimentazione e verificare che siano rispettate le seguenti regole:

- Se la tensione di alimentazione richiesta è presente e corretta, il «LED DALI» deve essere acceso.
- Se la tensione di alimentazione richiesta è presente e il «LED DALI» è spento, il dispositivo è difettoso e deve essere sostituito.

1. O LED «TRAFFIC» está desligado: Verifique os cabos/dispositivos assegure-se de que as seguintes regras são observadas:

- A topologia no lado DALI NÃO deve ser «Ring» ou «Mesh»! «Linha», «Árvore», «Estrela» ou «Cadeia de Margarida» são permitidos.
- O comprimento máximo do cabo de uma linha DALI é de 300 metros, para o qual deve ser utilizada uma secção mínima absoluta do cabo de 1,5 mm²!
- Apenas uma fonte de alimentação DALI deve estar sempre presente numa linha DALI. Poderá ter de verificar se existem componentes DALI ligados que tenham uma fonte de alimentação DALI integrada, e removê-los ou substituí-los em conformidade. Os dispositivos de controlo B.E.G. (por exemplo, detetores) devem ser dispositivos «DALI-SYS».

2. DALI LED está desligado: Verificar a tensão de alimentação e observar as seguintes regras:

- Se a tensão de alimentação requerida estiver correctamente presente, o «LED DALI» deve estar ligado.
- Se a tensão de alimentação requerida estiver presente e o «DALI-LED» está desligado, a unidade está defeituosa e deve ser substituída.










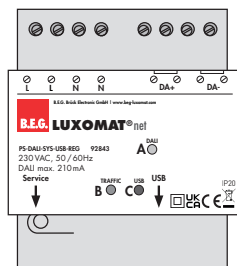
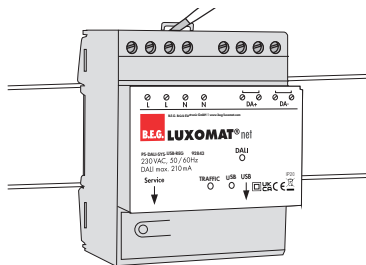
Datablad på Internet

Página del producto en Internet

Pagina del prodotto su Internet

Página do produto na Internet

Code	92843	92843	92843
	 CZ Bezpečnostní předpisy	 PL Przygotowanie do montażu	 HU Biztonsági információk
	Práci s napětím 110 - 240 V může vykonávat pouze kvalifikovaný elektrikář nebo osoba s odpovídajícími znalostmi.	Prace obejmujące kontakt z zasilaniem z sieci 110 - 240 V powinny być przeprowadzone przez wykwalifikowanych profesjonalistów lub przez przeszkolone osoby pod kierunkiem i nadzorem wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z przepisami elektrotechnicznymi.	Az elektromos berendezésekkel kapcsolatos munkákat csak villanyszerelő vagy személyzet végezhet szakképzett villanyszerelő irányítása és felügyelete mellett, az elektrotechnikai előírásoknak megfelelően.
	Odpojte napájení před instalací. Přístroj není vhodný pro bezpečné odpojování napájení.	Przed przystąpieniem do montażu należy odłączyć zasilanie! Urządzenie nie służy do izolowania innego sprzętu od sieci zasilającej.	Szerelés előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget! Az érzékelő nem alkalmas a terhelés hálózatról történő biztonságos leválasztására.
	DALI není SELV - Platí instalační předpisy pro nízké napětí. Všechny zapnuté zátěže musejí být odrušeny odborně (doporučujeme naše zřáhací RC články).	DALI nie jest napięciem SELV - obowiązuje instrukcja montażu dla niskiego napięcia. Dla wszystkich podłączonych obciążeń niezbędne jest prawidłowe wytłumienie interferencji (zalecamy stosowanie naszych zestawów do przerywania łuku).	A DALI nem SELV (biztonsági érintésvédelmi törpefeszültségű áramkör, mely minden esetben földeletlen) - a kisfeszültségre vonatkozó szerelési utasítások érvényesek. A kapcsolt terhelésnél a hálózati zavarokat ki kell szűrni és semlegesíteni kell (javasoljuk a kínálatunkban szereplő RC-tag alkalmazását).
	Před použitím zařízení si přečtěte tuto příbalovou informaci. Znalost tohoto dokumentu patří k zamýšlenému použití.	Przeczytaj tę dodatkową kartę przed uruchomieniem urządzenia. Znajomość tego dokumentu jest konieczna do prawidłowego używania urządzenia.	A készülék beépítése és üzembehelyezése előtt olvassa el ezt a kezelési segédletet. A készülék megfelelő alkalmazásához szükséges a segédlet információinak ismerete.
	Provoz	Opis działania	Működés
	DALI napájení s integrovaným USB rozhraním pro DIN montáž na lištu. Zařízení je napájeno síťovým napětím a jeho výstupní napětí DALI je obvykle 16 VDC. Maximální výstupní proud DALI je 210 mA. Pomocí integrovaného rozhraní USB lze adresovat, seskupovat a nastavovat až 64 osvětlovacích a řídicích zařízení DALI. K tomu je zapotřebí software pro PC (příslušenství, není součástí dodávky) nebo další zařízení z produktové řady B.E.G. LUXOMAT®net DALI-SYS. Firmware lze aktualizovat přes USB pomocí požadovaného příslušenství. Provozní informace se zobrazují prostřednictvím LED diod.	Zasilacz DALI ze zintegrowanym interfejsem USB do montażu w szynach DIN-rail. Urządzenie jest zasilane napięciem sieciowym i wyprowadza napięcie DALI o wartości typowej 16V DC. Maksymalny prąd wyjściowy DALI wynosi 210 mA. Za pomocą zintegrowanego interfejsu USB można zaadresować, zgrupować i skonfigurować do 64 urządzeń oświetleniowych i sterujących DALI. W tym celu wymagane jest oprogramowanie PC (wyposażenie dodatkowe, niedostarczone) lub dodatkowe urządzenie z oferty B.E.G. LUXOMAT®net DALI-SYS. Oprogramowanie sprzętowe można aktualizować przez USB za pomocą wymaganego akcesorium. Informacje o pracy są wyświetlane za pomocą diod LED.	DALI tápegység integrált USB interfesszel, DIN-sínes szereléshez. A készüléket hálózati feszültségről táplálják, és jellemzően 16 VDC DALI feszültséget ad ki. A maximális DALI kimeneti áram 210 mA. A beépített USB-interfész segítségével akár 64 DALI világító- és vezérlőeszköz is címzhető, csoportosítható és beállítható. Ehhez PC-szoftverre (tartozék, nem tartozék) vagy a B.E.G. LUXOMAT®net DALI-SYS termékcsaládból származó kiegészítő eszközre van szükség. A firmware a szükséges tartozékkal USB-n keresztül frissíthető. A működési információk LED-eken keresztül jelennek meg.
	Pomocí příslušenství lze aktivovat celou řadu funkcí.	Pełny zakres funkcji może być aktywowany za pomocą akcesoriów.	A funkciók teljes skálája aktiválható tartozékokkal.



○ A: DALI
● B: TRAFFIC
● C: USB

Aktivujte servisní režim: Podržte stisknuté tlačítko Service a připojte kabel USB.

Aktywuj tryb serwisowy: Przytrzymaj przycisk Service podczas podłączania kabla USB

Aktiválja a szerviz üzemmódot: Tartsa lenyomva a Szerviz gombot az USB-kábel csatlakoztatása közben

Deaktivace servisního režimu: Odpojte na chvíli kabel USB

Dezaktywuj tryb serwisowy: Odłącz na chwilę kabel USB

A szerviz üzemmód kikapcsolása: Húzza ki az USB-kábelt egy pillanatra

Funkční indikátory LED po každém připojení k síti

Sygnalizacja przy pomocy wskaźników LED

LED-s funkció visszajelzés minden beállítás után

LED

A: DALI
· LED dioda:
-Žádán napájecí napětí nebo vadný zdroj DALI
· LED na:
-Napájení DALI OK

A: DALI
· dioda LED wyłączona:
-Brak napięcia zasilającego lub uszkodzone zasilanie DALI
· dioda LED włączona:
-Zasilanie DALI OK

A: DALI
· LED ki:
-Nincs tápfeszültség vagy a DALI tápegység meghibásodott
· LED bekapcsolva:
-DALI tápegység OK

B: TRAFFIC
· LED dioda:
-Zkrat na lince DALI
· LED bliká:
-Dostupný datový provoz DALI
· LED na:
-Datový provoz DALI není k dispozici

B: TRAFFIC
· dioda LED wyłączona:
-Zwarcie na linii DALI
· dioda LED błyski:
-Możliwość przesyłania danych DALI
· dioda LED włączona:
-Brak możliwości przesyłania danych DALI

B: TRAFFIC
· LED ki:
-Rövidzárlat a DALI vonalón
· LED villog:
-DALI adatforgalom elérhető
· LED bekapcsolva:
-Nincs DALI adatforgalom

C: USB
· LED dioda:
-Není připojen kabel USB nebo připojení USB nefunguje normálně
· LED na:
-Připojení USB je aktivní

C: USB
· dioda LED wyłączona:
-Nie podłączono kabla USB lub połączenie USB nie działa normalnie
· dioda LED włączona:
-Połączenie USB aktywne

C: USB
· LED ki:
-Nincs csatlakoztatott USB-kábel vagy az USB-kapcsolat nem működik rendesen
· LED bekapcsolva:
-USB kapcsolat aktív

EU Prohlášení o shodě

Deklaracja zgodności UE

EU-Megfelelőségi nyilatkozat

CE
UK
CA

Výrobek odpovídá těmto nařízením
1. elektromagnetická kompatibilita (2014/30/EU)
2. nízké napětí (2014/35/EU)
3. omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (2011/65/EU) a (2015/863/EU)

Produkt jest zgodny z wytycznymi dyrektyw dotyczących:
1. kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/UE)
2. wyrobów niskonapięciowych (2014/35/UE)
3. ograniczenia używania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (2011/65/UE) oraz (2015/863/UE)

A termék megfelel következő előírásoknak
1. elektromágneses megfelelés (2014/30/EU)
2. kisműködésű előírások (2014/35/EU)
3. veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozása elektromos és elektronikus berendezésekben (2011/65/EU) és (2015/863/EU)

92843**CZ** Technická data**PL** Specyfikacja techniczna**HU** Technikai adatok

230 V -, 50/60 Hz

Napájení

Zasilanie

Hálózati feszültség

0.8 W - 6 W

Spotřeba elektrické energie

Pobór mocy

Teljesítményfelvétel

typ. 16 V DC

Výstupní napětí

Napięcie wyjściowe

Kimeneti feszültség

max. 210 mA

Nominální proud

Prąd znamionowy

Névleges áram

0.5 -
2.5 mm²Připojení vodičů:
pro jednodrátové vedení
pro jemně laněné vodičeZaciski:
do przewodu jednożyłowego
dla przewodów o drobnym splocieCsatlakozó:
egy tömör vezeték fogadására
sodrott vezeték fogadására

II / IP20

Stupeň krytí / třída

Stoień ochrony / klasa

Védettség / Érintési osztály

72 mm x 64 mm x 90 mm

Rozměry: 4 TE / VxŠxH

Wymiary: 4 TE / WxSxG

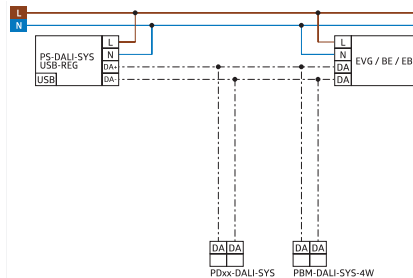
Méretek: 4 TE / MxSxM

-5°C - +45°C

Okolní teplota

Temperatura otoczenia

Környezeti hőmérséklet

Schémata zapojení**Schematy połączeń****Kapcsolási rajzok**Schematické znázornění -
při zapojování detektoru, prosím, respek-
tujte označení svorek na detektoru!Schemat połączeń -
podłączając czujnik proszę zwracać uwagę
na oznaczenia zacisków na czujniku!Elvi kapcsolási rajz -
az érzékelő csatlakoztatásakor kérjük
vegye figyelembe az érzékelő csatlakozó
kapcsainak jelölését!Konektor USB typu B
(typ tiskárny)Złącze USB typu B
(typ drukarki)USB B típusú csatlakozó
(nyomtató típus)**Další funkce****Funkcje dodatkowe****További funkciók**Aby bylo možné používat rozhraní USB
tohoto zařízení, je nutné buď jiné zařízení,
nebo software pro PC.Aby móg korzystać z interfejsu USB tego
urządzenia, wymagane jest inne urządzenie
lub oprogramowanie PC.Az eszköz USB-csatlakozójának hasz-
nátalához vagy egy másik eszközre, vagy
PC-szoftverre van szükség.

92843



Řešení závad



Rozwiązywanie problemów



Hibaelhárítás



1. Kontrolka „TRAFFIC“ nesvití:
Zkontrolujte zapojení/zařízení a zjistěte, aby byla dodržena následující pravidla:

- Topologie na straně DALI NESMÍ být «Ring» nebo «Mesh»! Povoleny jsou «Line», «Tree», «Star» nebo «Daisy-chain».
- Maximální délka kabelu vedení DALI je 300 metrů, přičemž musí být použit kabel s absolutně minimálním průřezem 1,5 m².
- Na lince DALI musí být vždy pouze jeden napájecí zdroj DALI. Možná budete muset zkontrolovat, zda nejsou připojeny komponenty DALI, které mají integrovaný zdroj DALI, a podle toho je odstranit nebo vyměnit. Řídící zařízení B.E.G. (např. detektory) musí být zařízení «DALI-SYS».

2. LED DALI je vypnutá:
Zkontrolujte napájecí napětí a zjistěte, aby byla dodržena následující pravidla:

- Pokud je požadované napájecí napětí přítomno a správné, musí svítit «DALI LED».
- Pokud je k dispozici požadované napájecí napětí a kontrolka «DALI LED» nesvití, je zařízení vadné a musí být vyměněno.

1. Dioda LED „TRAFFIC“ jest wyłączona:
Sprawdź okablowanie/urządzenia i upewnij się, że przestrzegane są następujące zasady:

- Topologia po stronie DALI NIE może być «Ring» lub «Mesh»! Dozwolone są «Line», «Tree», «Star» lub «Daisy-chain».
- Maksymalna długość przewodu linii DALI wynosi 300 metrów, do czego należy zastosować bezwzględnie minimalny przekrój 1,5 mm kw.
- Na jednej linii DALI może znajdować się tylko jeden zasilacz DALI. Być może trzeba będzie sprawdzić, czy podłączone są komponenty DALI, które mają zintegrowane zasilanie DALI, i odpowiednio je usunąć lub wymienić. Urządzenia sterujące B.E.G. (np. czujniki) muszą być urządzeniami «DALI-SYS».

2. Dioda LED DALI jest wyłączona:
Sprawdź napięcie zasilania i upewnij się, że przestrzegane są następujące zasady:

- Jeżeli wymagane napięcie zasilające jest obecne i prawidłowe, musi świecić się «DALI LED».
- Jeśli istnieje wymagane napięcie zasilania, a «DALI LED» jest zgaszona, to urządzenie jest uszkodzone i musi zostać wymienione.

1. A „TRAFFIC“ LED ki van kapcsolva:
Ellenőrizze a vezetékeket/készülékeket, és győződjön meg a következő szabályok betartásáról:

- A DALI oldalon a topológia NEM lehet «Ring» vagy «Mesh»! A «vonal», «fa», «csillag» vagy «Daisy-chain» megengedett.
- Egy DALI-vonal maximális kábelhossza 300 méter, amelyhez legalább 1,5 négyzetméteres kábelkeresztmetszetet kell használni.
- Egy DALI-vonalon mindig csak egy DALI tápegység lehet jelen. Ellenőrizni kell, hogy vannak-e olyan DALI-összetevők csatlakoztatva, amelyek integrált DALI-tápegységgel rendelkeznek, és ennek megfelelően távolítsa el vagy cserélje ki őket. A B.E.G. vezérlőeszközöknek (pl. érzékelők) «DALI-SYS» eszközöknek kell lenniük.

2. A DALI LED ki van kapcsolva:
Ellenőrizze a tápfeszültséget, és győződjön meg a következő szabályok betartásáról:





- Ha a szükséges tápfeszültség rendelkezésre áll és megfelelő, a «DALI LED»-nek világítania kell.
- Ha a szükséges tápfeszültség rendelkezésre áll, de a «DALI LED» nem világít, akkor a készülék hibás, és ki kell cserélni.



Stránka produktu na internetu

Strona produktu w Internecie

Termékdoldal az interneten

Code	92843	2805106	92843	92843
	SV Säkerhetsinstruktioner	FI Turvallisuusohjeet	NO Sikkerhetsinstruks	EN Safety instructions
	Arbete och inkoppling på 230-voltnätet får endast utföras av personal anställd vid auktoriserat elinstallationsföretag. Kontakta ett auktoriserat elinstallationsföretag vid fel eller driftstörning.	Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä.	Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.
	Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker fränkoppling från nätspänningen.	Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta.	Utstyret frakobles nettet før montering. Utstyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.
	DALI är inte SELV - se gällande installationsanvisningar för lågspänning. Alla typer av anslutna laster måste dämpas (vi rekommenderar att du använder vår dämpkrets RC).	DALI ei ole SELV – Asennusohjeet pienjännitteen mukaan. Kytkettävien kuormien pitää olla varustettu kunnollisella häiriönsuodatuksella (tarvittaessa suosittelemme käyttämään meidän erillistä häiriöpoistajaa riittävän suodatustason takaamiseksi).	DALI er ikke SELV – Installasjonen er å betrakte som et lavspenningsprodukt. Det anbefales alltid å benytte RC-ledd i forbindelse med induktive og kapasitive laster. (Artikkel 10880)	DALI is not SELV - The installation regulations for low voltage apply. For all connected loads, proper interference suppression is obligatory (we recommend to use our arc extinction kits).
	Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållt av de dokumenten är en del av handhavandet!	Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.	Les dette tilleggsdokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.
	Funktion	Toiminto	Bruk	Operation
	DALI-strömförsörjning med integrerat USB-gränssnitt för skenmontering.	DALI-teholähde DIN-kiskoasennukseen integroidulla USB-liitännällä.	DALI-strömforsyning med integrert USB-grensesnitt for skenmontering.	DALI power supply with integrated USB interface for rail mounting.
	Enheten förses med nätspänning och ger ut en DALI-spänning på typiskt 16 VDC. Maximal DALI-utgångsström är 210 mA. Med hjälp av det integrerade USB-gränssnittet kan upp till 64 DALI-belysnings- och styrenheter adresseras, grupperas och ställas in. För detta krävs PC-programvara (tillbehör, medföljer inte) eller en ytterligare enhet från B.E.G. LUXOMAT®net DALI-SYS-PRODUKTSORTIMENTET. Den fasta programvaran kan uppdateras via USB med det nödvändiga tillbehöret. Driftsinformation visas via lysdioder.	Laitte toimii verkkojännitteellä ja se tuottaa tyypillisesti 16 VDC:n DALI-jännitteen. Suurin DALI-lähtövirta on 210 mA. Integroidun USB-liitännän avulla voidaan osoitteellistaa, ryhmitellä ja määrittää jopa 64 DALI-valaisinta ja -ohjauslaitetta. Tähän tarvitaan PC-ohjelmisto (lisävaruste, ei sisälly toimitukseen) tai B.E.G. LUXOMAT®net DALI-SYS-tuotevalikoimaan kuuluva lisälaitte. Laitteohjelmisto voidaan päivittää USB:n kautta tarvittavalla lisävarusteella. Laitteen toiminta näytetään merkkiledien avulla.	Enheten forsynes med nettspenning og sender ut en DALI-spänning på 16 VDC. Maksimal DALI-utgångsström er 210 mA. Ved hjelp av det integrerte USB-grensesnittet kan opptil 64 DALI-lys- og styreenheter adresseres, grupperes og konfigureres. For dette kreves PC-programvare (tilbehør, følger ikke med) eller en ekstra enhet fra B.E.G. LUXOMAT®net DALI-SYS produktserien. Fastvaren kan oppdateres via USB med det nødvendige tilbehøret. Driftsinformasjon vises via lysdioder.	The device is supplied with mains voltage and it outputs a DALI voltage of typically 16 VDC. Maximum DALI output current is 210 mA. Using the integrated USB interface, up to 64 DALI lighting and control devices can be addressed, grouped and set up. For this, PC software (accessory, not supplied) or an additional device from the B.E.G. LUXOMAT®net DALI-SYS product range is required. The firmware can be updated via USB with the required accessory. Operating information is displayed via LEDs.
	Alla funktioner kan aktiveras med hjälp av tillbehör.	Kaikki toiminnot voidaan aktivoida lisävarusteilla.	Hele spekeret av funksjoner kan aktiveres med tilbehør.	Full range of functions can be activated with accessories.

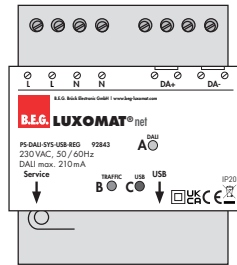
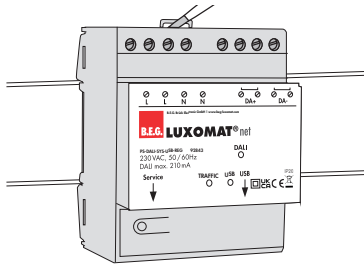
92843

SV Montering

FI Asennus

NO Montering

EN Mounting



- A: DALI
- B: TRAFFIC
- C: USB

Aktivera serviceläget: Håll in serviceknappen medan du ansluter USB-kabeln.

Aktivoi huoltotila: Pidä Service-painiketta painettuna, kun liität USB-kaapelin

Aktiver servicemodus: Hold nede Service-knappen mens du kobler til USB-kabelen

Activate Service mode: Hold down Service button while connecting USB cable

Inaktivera serviceläget: Koppla ur USB-kabeln en stund

Deaktivoi huoltotila: Irrota USB-kaapeli hetkeksi

Deaktiver servicemodus: Trekk ut USB-kabelen et øyeblikk

Deactivate Service mode: Unplug USB cable for a moment

LED indikeringar funktion

Merkkiledien toiminta

LED funksjoner

LED function indicators

A: DALI
 · LED avstängd:
 -Ingen matningsspänning eller DALI-strömförsörjning defekt
 · LED på:
 -DALI strömförsörjning OK

A: DALI
 · Merkkiledi ei pala:
 - Ei käyttöjännitettä tai DALI-teholähde on viallinen
 · Merkkiledi palaa:
 - DALI-teholähde OK

A: DALI
 · LED av:
 -Ingen tilførselsspänning eller defekt DALI strømforsyning
 · LED på:
 -DALI strømforsyning OK

A: DALI
 · LED off:
 -No supply voltage or DALI power supply defective
 · LED on:
 -DALI power supply OK

B: TRAFFIC
 · LED avstängd:
 -Kortslutning på DALI-linjen
 · LED blinkar:
 -DALI-datatrafik pågående
 · LED på:
 -Ingen DALI-datatrafik pågående

B: TRAFFIC
 · Merkkiledi ei pala:
 - Oikosulku DALI-väylällä
 · Merkkiledi vilkkuu:
 - DALI-tiedonsiirtoa väylällä
 · Merkkiledi palaa:
 -Ei DALI-tiedonsiirtoa

B: TRAFFIC
 · LED av:
 -Kortslutning på DALI-linje
 · LED blinker:
 -DALI-datatrafikk til stede
 · LED på:
 -Ingen DALI-datatrafikk til stede

B: TRAFFIC
 · LED off:
 -Short circuit on DALI line
 · LED flashes:
 -DALI data traffic present
 · LED on:
 -No DALI data traffic present

C: USB
 · LED avstängd:
 -Ingen USB-kabel är ansluten eller USB-anslutningen är inte OK
 · LED på:
 -USB-anslutningen är aktiv

C: USB
 · Merkkiledi ei pala:
 -USB-kaapelia ei ole liitetty tai USB-yhteys ei toimi normaalisti.
 · Merkkiledi palaa:
 -USB-yhteys aktiivinen

C: USB
 · LED av:
 -Ingen USB-kabel tilkoblet eller USB-tilkobling som ikke fungerer normalt
 · LED på:
 -USB-tilkobling aktiv

C: USB
 · LED off:
 -No USB cable connected or USB connection not working normally
 · LED on:
 -USB connection active

EU Declaration of conformity

EU:n vaatimustenmukaisuustodistus

EU erklæring

EU Declaration of conformity



Produkten överensstämmer med riktlinjerna
 1. EMC-direktivet 2014/30/EU
 2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU)
 3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU)

Tämä tuote noudattaa seuraavia säädöksiä:
 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU)
 2. low voltage (2014/35/EU)
 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)

Dette produktet tilfredsstiller følgende direktiver:
 1. EMC-direktiv 2014/30/EU
 2. Lavspenningsdirektivet (2014/35/EU)
 3. Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)

This product respects the directives concerning
 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU)
 2. low voltage (2014/35/EU)
 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)

LED

92843**SV** Teknisk data**FI** Tekniset tiedot**NO** Tekniske data**EN** Technical data

230 V -, 50/60 Hz

Spänning

Jännite

Spennig

Voltage

0.8 W - 6 W

Effektförbrukning

Tehonkulutus

Effekt

Power Consumption

typ. 16 V DC

Utgående spänning

Lähtöjännite

Utgangsspennig

Output voltage

max. 210 mA

Strömförbrukning

Tyypillinen DALI-virrankulutus

Strømforbruk

Typ. power input

0.5 -
2.5 mm²Terminal anslutningar:
för enkelledad kabel
för fintrådig ledareTerminaalit:
yksisäikeiselle johtimelle
monisäikeiselle johtimelleTilkoblingsklemmer:
for enkjernet leder
for ledere med mange kordelerTerminal clamps:
for solid one-wire conductors
for fine-stranded conductors

II / IP20

Skyddsklass/ IP- klass

Suojausluokka

Beskyttelsesgrad

Class / Degree of protection

72 mm x 64 mm x 90 mm

Mått: 4 moduler / HxBxD

Mitat: 4 TE / KxLxS

Dimensjoner: 4 DE / HxBxD

Dimensions: 4 DU / HxWxD

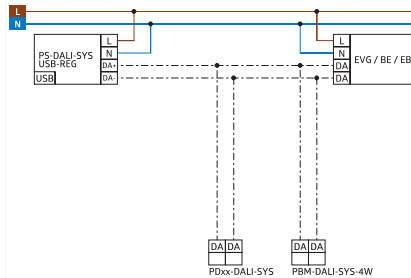
-5°C - +45°C



Omgivningstemperatur

Ympäristön lämpötila

Omgivelsestemperatur

Ambient temperature

Kopplingschema**Kytkentäkaavio****Koblingskjema****Schematic diagram**Kopplingschema,
Vid anslutning av detektorn, var
uppmärksam på märkningen av
terminalanslutningarna!Kytkentäkaavio - kytkettäessä
laitetta noudata laitteessa olevia
liittimien merkintöjä!Koblingskjema for tilkobling
av detektor, vær nøye med
koblingen!Schematic diagrams - when
connecting the detector, please
respect the labelling of the
terminal connections at the
detector!USB Typ B - kontakt
(skrivartyp)USB-B-typin liitin
(tulostintyyppi)USB Type B - kontakt
(skriver type)USB Type B connector
(printer type)**Ytterligere funksjoner****Lisätoiminnot****Tilleggsfunksjoner****Additional functions**För att kunna använda den här
enhetens USB-gränssnitt krävs
antingen en annan enhet eller en
PC-programvara.Tämän laitteen USB-liitännän
käyttäminen edellyttää
joko toista laitetta tai PC-
ohjelmistoa.For å kunne bruke denne enhe-
tens USB-grensesnitt kreves
enten en annen enhet eller
PC-programvare.To be able to use this device's
USB interface, either another
device or PC software is
required.

	SV Felsökning	FI Vianhaku	NO Feilsøking	EN Trouble shooting
	<p>1. LED-lampen „TRAFIKK“ är släckt: Kontrollera ledningarna/enheterna och se till att följande regler följs:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Topologin på DALI-sidan får INTE vara «Ring» eller «Mesh»! "Line", "Tree", "Star" eller "Daisy-chain" är tillåtna. • Den maximala kabellängden för en DALI-ledning är 300 meter, för vilken en absolut minsta kabeltvärsnitt på 1,5 kvmm måste användas! • Endast en DALI-strömförsörjning får någonsin finnas på en DALI-linje. Du kan behöva kontrollera om det finns DALI-komponenter anslutna som har en integrerad DALI-strömförsörjning, och ta bort eller byta ut dessa i enlighet med detta. B.E.G. styrenheter (t.ex. detektorer) måste vara "DALI-SYS"-enheter! <p>2. DALI-LED är släckt: Kontrollera matningsspänningen och se till att följande regler följs:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Om den nödvändiga matningsspänningen finns och är korrekt måste "DALI LED" lysa. • Om den nödvändiga matningsspänningen finns och "DALI LED" är släckt är enheten defekt och måste bytas ut. 	<p>1. „TRAFFIC“-merkkileidi ei pala: Tarkista johdotukset/laitteet ja varmista, että seuraavia ohjeita noudatetaan:</p> <ul style="list-style-type: none"> • DALI-väylän topologia EI saa olla "silmutta" tai "mesh"! "Sarja", "puu", "tähti" tai "Daisy-chain" ovat sallittuja. • DALI-väylän kaapelin enimmäispituus on 300 metriä, jolloin kaapelin poikkileikkauksen on oltava vähintään 1,5 neliomillimetriä. • DALI-väylällä saa olla vain yksi DALI-teholähde. Tarkista, ettei järjestelmän muihin DALI-komponentteihin ole integroitui DALI-teholähdettä. B.E.G. ohjauslaitteiden (esim. tunnustimet) on oltava "DALI-SYS"-laitteita. <p>2. DALI-merkkileidi ei pala: Tarkista syöttöjännite ja varmista, että seuraavia ohjeita noudatetaan:</p> <ul style="list-style-type: none"> • "DALI"-merkkileidi palaa, jos vaadittu syöttöjännite on olemassa ja ohjeiden mukainen. • Jos syöttöjännite on ohjeiden mukainen ja "DALI"-merkkileidi ei pala, laite on viallinen ja se on vaihdettava. 	<p>1. LED-lampen „TRAFIKK“ er slukket: Kontroller ledningene/tilkobling og sørg for at følgende regler overholdes :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Topologi på DALI-siden må IKKE være «Ring» eller «Mesh»! "Line", "Tree", "Star" eller "Daisy-chain" er tillatt. • Maksimal kabellengde for en DALI-linje er 300 meter, og det må brukes et absolutt minimum kabeltværsnitt på 1,5 mm²! • Det må alltid bare være én DALI-strømforsyning på en DALI-linje. Det kan være nødvendig å kontrollere om det er tilkoblet DALI-komponenter som har en integrert DALI-strømforsyning, og fjerne eller erstatte disse i henhold til dette. B.E.G. styreenheter (f.eks. detektorer) må være "DALI-SYS"-enheter! <p>2. DALI-LED er av: Kontroller forsyningsspenningen og sørg for at følgende regler blir overholdt:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Hvis den nødvendige forsyningsspenningen er til stede og korrekt, må "DALI LED" lyse. • Hvis den nødvendige forsyningsspenningen er til stede og "DALI LED" er slukket, er enheten defekt og må byttes ut. 	<p>1. The "TRAFFIC" LED is off: Check the wiring/devices and ensure the following rules are observed:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Topology on the DALI side must NOT be CRing" or "Mesh"! "Line", "Tree", "Star" or "Daisy-chain" are allowed. • The maximum cable length of a DALI line is 300 metres, for which an absolute minimum cable cross-section of 1.5 sq mm must be used. • Only one DALI power supply must ever be present on a DALI line. You may need to check whether there are DALI components connected which have an integrated DALI power supply, and remove or replace these accordingly. B.E.G. control devices (e.g. detectors) must be "DALI-SYS" devices. <p>2. DALI-LED is off: Check the supply voltage and ensure the following rules are observed:</p> <ul style="list-style-type: none"> • If the required supply voltage is present and correct, the "DALI LED" must be on. • If the required supply voltage is present and the "DALI LED" is off, then the device is defective and must be swapped out.
		<p>Produktsida på internet</p>	<p>Tuotesivu internetissä</p>	<p>Produktside på internet</p>